

**2006**Peří a prachové peří - Specifikace pro lůžkoviny  
plněné peřím a prachovým peřímČSN  
EN 13186

80 8825

Feather and down - Specification for feather and down filled bedding articles

Plumes et duvets - Spécifications pour les articles de literie garnis des plumes et duvets

Federn und Daunen - Anforderungen an mit Federn und Daunen gefüllte Bettwaren

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13186:2004. Evropská norma EN 13186:2004 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13186:2004. The European Standard EN 13186:2004 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13186 (80 8825) z července 2005.



© Český normalizační institut, 2006

**75380**Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

## Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 13186:2004 do soustavy ČSN. Zatímco ČSN EN 13186 z července 2005 převzala EN 13186:2004 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

## Citované normy

EN 1167 zavedena v ČSN EN 1167 (80 8805) Peří a prachové peří - Metody zkoušení pro stanovení rozměrů prošíváných příkrývek plněných peřím a/nebo prachovým peřím

EN 1883 zavedena v ČSN EN 1883 (80 8813) Peří a peřový prach - Odběr vzorků pro zkoušení

EN 1885:1998 zavedena v ČSN EN 1885 (80 8806) Peří a prachové peří - Termíny a definice

EN 12130 zavedena v ČSN EN 12130 (80 8807) Peří a prachové peří - Metody zkoušení - Zjišování plnicí síly (plnicího objemu)

EN 12131 zavedena v ČSN EN 12131 (80 8808) Peří a prachové peří - Metody zkoušení - Zjišování kvantitativního podílu peří a prachového peří (ruční metoda)

EN 12132-1 zavedena v ČSN EN 12132-1 (80 8809) Peří a peřový prach - Metody zkoušení propustných vlastností látek - Část 1: Třecí zkouška

EN 12132-2 zavedena v ČSN EN 12132-2 (80 8809) Peří a peřový prach - Metody zkoušení propustných vlastností látek - Část 2: Nárazová zkouška

EN 12934:1999 zavedena v ČSN EN 12934 (80 8815) Peří a peřový prach - Složení označení zpracovaného peří a peřového prachu pro použití jako plnicího materiálu

EN 12935 zavedena v ČSN EN 12935 (80 8817) Peří a prachové peří - Požadavky na hygienu a čistotu

EN 13088 zavedena v ČSN EN 13088 (80 8816) Výrobky plněné peřím a prachovým peřím - Stanovení celkové hmotnosti plněných výrobků a hmotnosti náplně plnicího materiálu

EN ISO 139 zavedena v ČSN EN ISO 139 (80 0056) Textilie - Normální ovzduší pro klimatizování a zkoušení (idt ISO 139:2005)

EN 20187 zavedena v ČSN ISO 187 (50 0303) Papír, lepenka a vlákniny - Standardní atmosféra pro klimatizaci a zkoušení - Metoda řízení atmosféry a klimatizace vzorků

EN ISO 3758 zavedena v ČSN EN ISO 3758 (80 0005) Textilie - Symboly pro ošetřování

EN ISO 105-B02 zavedena v ČSN EN ISO 105-B02 (80 0147) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část B02: Stálobarevnost na umělém světle: zkouška s xenonovou výbojkou

EN ISO 105-C06 zavedena v ČSN EN ISO 105-C06 (80 0123) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část C06: Stálobarevnost v domácím a komerčním praní

EN ISO 105-D01 zavedena v ČSN EN ISO 105-D01 (80 0166) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část D01: Stálobarevnost v chemickém čištění

EN ISO 105-E01 zavedena v ČSN EN ISO 105-E01 (80 0143) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část E01:

Stálobarevnost ve vodě

EN ISO 105-E04 zavedena v ČSN EN ISO 105-E04 (80 0165) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část E04: Stálobarevnost v potu

EN ISO 105-E07 zavedena v ČSN EN ISO 105-E07 (80 0145) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část E07: Stálobarevnost při pokapání: vodou

EN ISO 105-X12 zavedena v ČSN EN ISO 105-X12 (80 0139) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část X12: Stálobarevnost v otěru

EN ISO 3175-2 zavedena v ČSN EN ISO 3175-2 (80 0809) Textilie - Chemické čištění a doupravy - Část 2: Postupy pro tetrachlorethylen

EN ISO 6330 zavedena v ČSN EN ISO 6330 (80 0821) Textilie - Postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií

Vypracování normy

Zpracovatel: INOTEX, spol. s r.o., Dvůr Králové nad Labem, IČ 47451963 - Květa Petrová

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Soňa Havlů

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 13186 Listopad 2004
-----------------------------------------------------------------------------	---------------------------

ICS 59.040

Peří a prachové peří - Specifikace pro lůžkoviny plněné peřím a prachovým peřím

Feather and down - Specification for feather and down filled bedding articles

Plumes et duvets - Spécifications pour les articles de literie garnis des plumes et duvets

Federn und Daunen - Anforderungen an mit Federn und Daunen gefüllte Bettwaren

Tato evropská norma byla schválena CEN 2004-09-30.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2004 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky

Ref. č. EN 13186:2004 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

**1**      **Předmět**  
**normy**

..... 6

**2**      **Normativní**  
**odkazy**

..... 6

**3**      **Termíny a**  
**definice**

..... 7

**4**      **Požadované**  
**vlastnosti**

..... 8

**4.1**    **Požadavky na hygienu a**  
**čistotu..... 8**

**4.2**    **Složení**  
**náplně**

.....

... 8

**4.3** Plnicí  
schopnost

.....  
8

**4.4**  
Rozměry

.....  
..... 8

**4.5** Označování symboly  
ošetřování.....

..... 8

**4.6** Stálobarevnost a stabilita  
rozměrů.....

..... 8

**4.6.1**  
Všeobecně

.....  
..... 8

**4.6.2** Stálobarevnost  
povlaku

..... 8

**4.6.3** Stabilita rozměrů

.....  
9

**4.7** Nepropustnost peří a/nebo prachového peří

..... 9

**4.7.1**  
Všeobecně

.....  
..... 9

**4.7.2** Nepropustnost peří a/nebo prachového  
peří.....

..... 9

**4.8** Hmotnost  
náplně

.....  
10

**5** Odběr vzorků a  
klimatizování.....

10

**6** Zkušební  
metody

.....  
10

**6.1** Měření  
rozměrů  
.....  
10

**6.2**  
Stálobarevnost  
.....  
. 10

**6.3** Stabilita  
rozměrů  
.....  
10

**6.4** Nepropustnost peří a/nebo prachového  
peří..... 10

**6.4.1**  
Všeobecně  
.....  
..... 10

**6.4.2** Zkouška  
třením  
.....  
10

**6.4.3** Zkouška  
nárazy  
.....  
10

**6.5** Stanovení hmotnosti  
náplně..... 10

**6.6** Složení  
náplně  
.....  
. 10

**6.7** Plnicí  
schopnost  
.....  
10

**7**  
Značení  
.....  
..... 11

## **Příloha A** (informativní) Nepropustnost

peří..... 12

### **A.1** Výpočet nepropustnosti peří podle Walzova

vzorce..... 12

### **A.2** Hodnocení nepropustnosti peří podle

Walze..... 13

### **A.3** Příklady znázorňující výpočet podle Walzova

vzorce..... 13

## **Příloha B** (informativní) Doporučení k snížení výskytu domácích prachových roztočů v

ložnicích..... 14

### **B.1**

Úvod

..... 14

### **B.2**

Rozsah

..... 14

### **B.3** Bariérová funkce tkanin nepropouštějících peří a prachové

peří..... 14

### **B.4** Doporučení a prevence vůči zamoření

roztoči..... 14

Bibliografie

..... 15

Strana 5

## Předmluva

Tento dokument (EN 13186:2004) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 222 „Peří a prachové peří jako plnicí materiál pro všechny výrobky a také finální výrobky plněné peřím a prachovým peřím“, jejichž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2005 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2005.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a

## 1 Předmět normy

Tento dokument platí pro nové lůžkoviny, např. přikrývky všech druhů a všech rozměrů, které jsou plněny pouze peřím a/nebo prachovým peřím.

Tento dokument neplatí pro:

- spací pytle;
- oděvy;
- nábytek, podušky.

Níže stanoví definice (viz také EN 1885), tolerance rozměrů, materiály, požadavky na vlastnosti, odběr vzorků, odkazy na zkušební metody, značení a etiketování.

---

**-- Vynechaný text --**